

INTERLINEAR TEXT

ed799e66e6-pear harikumarigurung 05082025 post

EXAMPLES

66

SOURCE

/var/lib/elan-pretty/bot/uploads/ed799e66e6-pear_harikumarigurung_05082025_post.eaf

(1) **w4r** 0:01.054-0:05.309

toraa mi kri mumae wa tsa mi kri

toraa	mi	kri	mumae	wa	tsa	mi	kri
toraa	mi	kri	mu-mae	wa	tsa	mi	kri
HESIT	man	one	be-PL	DM	DIST	man	one

'Hmm, there was a man, and this man...'

(2) **w4r** 0:05.363-0:08.117

sīdūtūr tsali phalphula avokadodo taba mumae ke

sīdūtūr	tsali	phalphula	avokadodo	taba	mumae	ke
sīdūtūr=r	tsali	phalphul=a	avokado=do	ta-ba	mu-mae	ke
tree=LOC	like.this	fruit=GEN	avocado=RES	become-NMLZ	be-PL	DM

'In the tree, there was fruit like avocado'

(3) w4r 0:08.145-0:14.317

tsa tōrimae ani tsa tōirōno tsai ma tōirō pheri tsali tsutiri tongye tōbiō taba mala mumae ke

tsa	tōrimae	ani	tsa	tōirōno	tsai	ma	tōirō	pheri
tsa	tō-ri-mae	ani	tsa	tō-irōno	tsai	ma	tō-irō	pheri
DIST	pluck-CONT-MIR	and.then	DIST	pluck-CVB.SEQ	DM	down	pluck-CVB.SEQ	again

tsali	tsutiri	tongye	tōbiō	taba	mala	mumae	ke
tsali	tsutiri	to=ngye	tōbiō	ta-ba	mala	mu-mae	ke
like.this	very.small	what=UNCERT	bamboo.basket	become-NMLZ	thing	be-PL	DM

‘Plucked it, plucked it, plucked it down, there was a very small, what, something like bamboo basket’

(4) w4r 0:14.726-0:17.008

tsa tibo lairō tōmmae ani

tsa	tibo	lairō	tōmmae	ani
tsa	tibo	la-irō	tō-mmae	ani
DIST	full	do-CVB.SEQ	pluck-MIR	and.then

‘Plucked it full and’

(5) w4r 0:17.417-0:20.026

pheri ma yum tōr tsar tōmo tōr kri ma sar tiamae

pheri	ma	yum	tōr	tsar	tōmo	tōr	kri	ma	sar
pheri	ma	yu-m	tōr	tsa=r	tō-mo	tōr	kri	ma	sa=r
again	down	descend-NPST	while	DIST=LOC	pluck-NPST	while	one	down	ground=LOC

tiamae
ti-amae
 fall-MIR

‘While coming down again, while plucking there, one fell down on the ground’

(6) w4r 0:20.027-0:22.481

the sar tiuni the thea kharirba rumala

the	sar	tiuni	the	thea	kharirba	rumala
the	sa=r	ti-uni	the	the=a	khari=rba	rumala
3.EMPH	ground=LOC	fall-CVB.SIM	3.EMPH	3.EMPH=GEN	neck=GEN.LOC	handkerchief

'Fell on the ground, and handkerchief of his neck...'

(7) w4r 0:22.790-0:25.218

kya plisi the tsai pustiro tsar thisyō ke

kya	plisi	the	tsai	pustiro	tsar	thisyō	ke
kya	pli-si	the	tsai	pust-ĩro	tsa=r	thĩ-syō	ke
here.there	untie-CVB	3.EMPH	DM	wipe(<NP)-CVB.SEQ	DIST=LOC	keep-DIR	DM

'Untied it, wiped with it; put there'

(8) w4r 0:25.645-0:28.945

hai thimo tsakya the raa awodzawae khaimo tsa ra ngyemo

hai	thimo	tsakya	the	raa	awodzawae	khaimo	tsa	ra
hai	thĩ-mo	tsakya	the	ra=a	awodza-wae	kha-imo	tsa	ra
from.there	keep-NPST	after.that	3.EMPH	goat=GEN	sound-PL	come-NPST	DIST	goat

ngyemo
ngye-mo
make.animal.sound-NPST

'Put and then sounds of goat came, this goat is bleating'

(9)

w4r

0:28.982-0:31.527

ani mi kri the tsa ra tsāiḃoi yasyō the wa

ani	mi	kri	the	tsa	ra	tsāiḃoi	yasyō	the	wa
ani	mi	kri	the	tsa	ra	tsāiḃo-i	ya-syō	the	wa
and.then	man	one	3.EMPH	DIST	goat	pull***-PFV	go-DIR	3.EMPH	DM

‘And a man is going pulling this goat’

(10)

w4r

0:32.018-0:36.481

tsa ra tsāiḃoi yamo tsa mi-yi the sīdūtūrba tsa avokado tōsimo

tsa	ra	tsāiḃoi	yamo	tsa	miyi	the	sīdūtūrba	tsa	avokado
tsa	ra	tsāiḃo-i	ya-mo	tsa	mi=yi	the	sīdūtū=rba	tsa	avokado
DIST	goat	pull***-PFV	go-NPST	DIST	man=ERG	3.EMPH	tree=GEN.LOC	DIST	avocado

tōsimo

tō-simo

pluck-PROG

‘Goes pulling this goat, this man is plucking avocado of the tree’

(11)

w4r

0:36.900-0:40.618

arke kolo kri khammae tsa kolo kri the pheri saikalar

arke	kolo	kri	khammae	tsa	kolo	kri	the	pheri	saikalar
arke	kolo	kri	kha-mmae	tsa	kolo	kri	the	pheri	saikala=r
another	child	one	come-MIR	DIST	child	one	3.EMPH	again	bicycle=LOC

‘Another boy comes, this boy on a bicycle’

(12)

w4r

0:42.027-0:45.390

saikalar the tsa mi tu mur tōrimo tōri tsai avokado tsa

saikalar	the	tsa	mi	tu	mur	tōrimo	tōri	tsai	avokado
saikala=r	the	tsa	mi	tu	mu=r	tō-ri-mo	tōri	tsai	avokado
bicycle=LOC	3.EMPH	DIST	man	up	sky=LOC	pluck-CONT-NPST	while	DM	avocado

tsa

tsa

DIST

‘On a bicycle, and while this man up there is plucking, he this avocado...’

(13)

w4r

0:45.717-0:49.045

thea saikala agadi tora thĩmmae

thea	saikala	agadi	tora	thĩmmae
the=a	saikala	agadi	tora	thĩ-mmae
3.EMPH=GEN	bicycle	in.front	HESIT	keep-MIR

‘puts in front of his bicycle’

(14)

w4r

0:49.463-0:52.400

tsar thĩrōno the bommae boi yamo tōri

tsar	thĩrōno	the	bommae	boi	yamo	tōri
tsa=r	thĩ-irōno	the	bo-mmae	bo-i	ya-mo	tōri
DIST=LOC	keep-CVB.SEQ	3.EMPH	bring-MIR	bring-PFV	go-NPST	while

‘Put there, while he carries (away) and goes...’

(15) w4r 0:52.754-0:55.700

kitsai kya kri rimae saikala tsali khammae wa

kitsai	kya	kri	rimae	saikala	tsali	khammae	wa
kitsai	kya	kri	rimae	saikala	tsali	kha-mmae	wa
there	here.there	one	woman	bicycle	like.this	come-MIR	DM

'From there a girl riding a bicycle is coming'

(16) w4r 0:55.709-0:58.400

tsa saikala tsali khamo tōri tsa ri- tsa

tsa	saikala	tsali	khamo	tōri	tsa	ri-	tsa
tsa	saikala	tsali	kha-mo	tōri	tsa	ri-	tsa
DIST	bicycle	like.this	come-NPST	while	DIST		DIST

'While coming driving this bicycle...'

(17) w4r 0:58.427-1:01.754

thea kyaar angini ? tsa rimaeri ngimo tōri yuma wutheri mumae

thea	kyaar	angini	?	tsa	rimaeri	ngimo	tōri	yuma
the=a	kyaa=r	a-ngi-ni	?	tsa	rimae=ri	ngi-mo	tōri	yuma
3.EMPH=GEN	road=LOC	NEG-look-CVB.SIM		DIST	woman=INDEF	look-NPST	while	stone
wutheri	mumae							
wutheri	mu-mae							
small	be-PL							

'Not looking on his way, while looking at a girl, there was a small stone'

(18) w4r 1:02.353-1:05.500

tsa yumari kuturairõno tsaungi de tsar

tsa	yumari	kuturairõno	tsaungi	de	tsar
tsa	yuma=ri	kutura-irõno	tsaungi	de	tsa=r
DIST	stone=INDEF	collide-CVB.SEQ	both	and	DIST=LOC

‘Collide on this stone, and they both there...’

(19) w4r 1:05.559-1:08.106

kolo laphliamae wa laphliauni the

kolo	laphliamae	wa	laphliauni	the
kolo	laphlia-mae	wa	laphlia-uni	the
child	fall-PL	DM	fall-CVB.SIM	3.EMPH

‘The boy fell down, fell down and...’

(20) w4r 1:08.699-1:11.733

tsar tongye oo tsali oo tsutiri tsa

tsar	tongye	oo	tsali	oo	tsutiri	tsa
tsa=r	to=ngye	oo	tsali	oo	tsutiri	tsa
DIST=LOC	what=UNCERT	***	like.this	***	very.small	DIST

‘There, what, hmm, a small...’

(21) w4r 1:12.259-1:14.366

tsali klõgudi gem klõba mala tsa

tsali	klõgudi	gem	klõba	mala	tsa
tsali	klõ=gudi	gem	klõ-ba	mala	tsa
like.this	play=KNOWN	game	play-NMLZ	thing	DIST

‘Played like this game-playing things...’

(22) w4r 1:14.866-1:17.379

wuthiri bol tingo paniũdo taba to biura tsa

wuthiri	bol	tingo	paniũdo	taba	to	biura	tsa
wuthiri	bol	tingo	paniũ=do	ta-ba	to	bi-ura	tsa
small	ball		kitchen.utensil=RES	become-NMLZ	what	say-CVB.SEQ	DIST

'It was a small ball, something like kitchen utensil, how to say...'

(23) w4r 1:17.906-1:19.340

tsa tsa tsali klõrimae

tsa	tsa	tsali	klõrimae
tsa	tsa	tsali	klõ-ri-mae
DIST	DIST	like.this	play-CONT-MIR

'Were playing like this'

(24) w4r 1:19.532-1:21.032

tsamae tsa kyaar klõrimae

tsamae	tsa	kyaar	klõrimae
tsa-mae	tsa	kyaar=r	klõ-ri-mae
DIST-PL	DIST	road=LOC	play-CONT-MIR

'They were playing on the road'

(25) w4r 1:21.460-1:23.960

sõũlõ mi sõũlõ tsar klõrimae

sõũlõ	mi	sõũlõ	tsar	klõrimae
sõũlõ	mi	sõũlõ	tsa=r	klõ-ri-mae
three	man	three	DIST=LOC	play-CONT-MIR

'Three, three men were playing there'

(26) w4r 1:24.239-1:26.559

hai tsa klōriuni the tora tsa

hai	tsa	klōriuni	the	tora	tsa
hai	tsa	klō-ri-uni	the	tora	tsa
from.there	DIST	play-CONT-CVB.SIM	3.EMPH	HESIT	DIST

'Were playing and, hmm...'

(27) w4r 1:26.986-1:29.220

laphliuni tsamai kya khai sayok lammae

laphliuni	tsamai	kya	khai	sayok	lammae
laphli-uni	tsa-ma=yi	kya	kha-i	sayok	la-mmae
fall-CVB.SIM	DIST-PL=ERG	here.there	come-PFV	help(<NP)	do-MIR

'Fell, and they came there and helped'

(28) w4r 1:29.272-1:32.963

kya koi tsa rimiba koi tsamaea avokado tīmiba wotsa lammae

kya	koi	tsa	rimiba	koi	tsamaea	avokado	tīmiba
kya	koi	tsa	ri-mi-ba	koi	tsa-mae=a	avokado	tĩ-mi-ba
here.there	DM	DIST	rise-CAUS-IND.IPFV	DM	DIST-PL=GEN	avocado	pick-CAUS-IND.IPFV

wotsa	lammae
wotsa	la-mmae
like.this	do-MIR

'Someone made him stand up, someone made pick their avocado, did like this'

(29) w4r 1:33.344-1:37.172

tsali lai tĩrõno yamo tõri tsa ma talba laphliamae tõri

tsali	lai	tĩrõno	yamo	tõri	tsa	ma	talba	laphliamae	tõri
tsali	la-i	tĩ-irõno	ya-mo	tõri	tsa	ma	talba	laphlia-mae	tõri
like.this	do-PFV	pick-CVB.SEQ	go-NPST	while	DIST	down	previous	fall-MIR	while

'Did like this, picked, and while going, and while previously falling down'

(30) w4r 1:37.518-1:39.336

tσα mulkhu ma sar padiamae

tσα	mulkhu	ma	sar	padiamae
tσα	mulkhu	ma	sa=r	padia-mae
DIST	cap	down	ground=LOC	fall-MIR

'This cap fell down on the ground'

(31) w4r 1:39.417-1:42.226

ani tsakya pheamo tõri tsamai tsamae sõũlõi

ani	tsakya	pheamo	tõri	tsamai	tsamae	sõũlõi
ani	tsakya	phea-mo	tõri	tσα-ma=yi	tσα-mae	sõũlõ=yi
and.then	after.that	reach-NPST	while	DIST-PL=ERG	DIST-PL	three=ERG

'And then while reaching, they, they three'

(32)

w4r

1:42.609-1:46.627

syudi syutta lai rammae ke kya waekhammae mulkhu wathiai bira mulkhu

syudi	syutta	lai	rammae	ke	kya	waekhammae	mulkhu
syudi	syutta	la-i	ra-mmae	ke	kya	waekha-mmae	mulkhu
	whistle	do-PFV	play.sound-MIR	DM	here.there	look.behind-MIR	cap
wathiai		bira		mulkhu			
wathia-i		bi-ra		mulkhu			
leave.behind-PFV		say-CVB.SEQ		cap			

'Played a whistle, looked behind there, forgot the cap'

(33)

w4r

1:47.227-1:49.672

mulkhu pinamae mulku pinaũ tōri

mulkhu	pinamae	mulku	pinaũ	tōri
mulkhu	pi-na-mae	mulku	pi-na-ũ	tōri
cap	give-AND-MIR	cap	give-AND-NPST	while

'Went to give the cap, while going to give the cap...'

(34)

w4r

1:49.695-1:51.567

tsa avokado sōũlō kisi

tsa	avokado	sōũlō	kisi
tsa	avokado	sōũlō	ki-si
DIST	avocado	three	pick.up-CVB

'Took three avocados'

(35) w4r 1:52.081-1:53.981

kri kri lai tsui khammae ani the

kri	kri	lai	tsui	khammae	ani	the
kri	kri	la-i	tsu-dzi	kha-mmae	ani	the
one	one	do-PFV	distribute-PFV	come-MIR	and.then	3.EMPH

'Distributed one each and came and...'

(36) w4r 1:54.090-1:56.145

kya khai the talba tōriūgudi

kya	khai	the	talba	tōriūgudi
kya	kha-i	the	talba	tō-ri-ū=gudi
here.there	come-PFV	3.EMPH	previous	pluck-CONT-NPST=KNOWN

'Came there, plucking previously'

(37) w4r 1:56.181-1:57.072

tsa mia ngar the

tsa	mia	ngar	the
tsa	mi=a	ngar	the
DIST	man=GEN	near	3.EMPH

'Near this man'

(38) w4r 1:57.454-2:01.118

tsadakya the tsamae tsa avokado tsatsai yuimo tsa mi the sīdūtūa ma tsa

tsadakya	the	tsamae	tsa	avokado	tsatsai	yuimo	tsa	mi	the
tsadakya	the	tsa-mae	tsa	avokado	tsatsai	yu-imo	tsa	mi	the
after.that	3.EMPH	DIST-PL	DIST	avocado		descend-NPST	DIST	man	3.EMPH
sīdūtūa	ma	tsa							
sīdūtū=a	ma	tsa							
tree=GEN	down	DIST							

'Then they go eating this avocado, and this man down from the tree...'

(39) w4r 2:01.154-2:02.681

tūda ma ma dzardiyemo

tūda	ma	ma	dzardiyemo
tū=da	ma	ma	dzardiye-mo
tree=ABL	down	down	descend-NPST

'Comes down from the tree'

(40) w4r 2:02.945-2:04.963

tsar ngimae dō ngaa tsu khana ò

tsar	ngimae	dō	ngaa	tsu	khana	ò
tsa=r	ngi-mae	dō	nga=a	tsu	khana	ò
eat=LOC	look-MIR	***	1SG=GEN	distribute	where	***

'Looks there, 'where are my...'

(41) w4r 2:05.035-2:08.690

pokhori khana yaye bi andre lai ngimo tsamae tsali tsali lai tsaimae

pokhori	khana	yaye	bi	andre	lai	ngimo	tsamae	tsali
pokho=ri	khana	ya=ngye	bi	andre	la-i	ngi-mo	tsa-mae	tsali
basket=LOC	where	go=UNCERT	say	surprise<NP	do-PFV	look-NPST	DIST-PL	like.this
tsali	lai	tsaimae						
tsali	la-i	tsa-ima						
like.this	do-PFV	eat-MIR						

'Where might have one basket gone, looks surprised, they eat like this'

(42) w4r 2:08.891-2:11.145

tsamaedi ngiko ngikoi tamo tsogori wo tshiaũ

tsamaedi	ngiko	ngikoi	tamo	tsogori	wo	tshiaũ
tsa-mae=di	ngiko	ngikoi	ta-mo	tsogori	wo	tshia-ũ
DIST-MIR=COM			become-NPST	this.much	DM	finish-NPST

'Keeps looking at them, this much finishes'

(43) iyo 2:13.909-2:16.018

talba saikalarba tsai boangi di

talba	saikalarba	tsai	boangi	di
talba	saikala=rba	tsa-i	boa=ngi	di
previous	bicycle=GEN.LOC	DIST-PFV	bring=UNCERT	DM

'he might have taken from the previous bicycle?'

(44) w4r 2:16.063-2:16.463

ã

ã

ã

yes

‘Yes’

(45) w4r 2:16.872-2:18.096

tha ayõni boangya di

tha	ayõni	boangya	di
tha	a-yõ-ni	boa=ngya	di
knowledge(<NP)	NEG-find-CVB.SIM	bring=UNCERT	DM

‘Maybe took without knowing’

(46) w4r 2:18.096-2:20.288

thai tsa mur tõriye mu tõriba tõr

thai	tsa	mur	tõriye	mu	tõriba	tõr
thai	tsa	mu=r	tõ=ri=ngye	mu	tõ-ri-ba	tõr
	DIST	sky=LOC	pluck=INDEF=UNCERT	sky	pluck-CONT-IND.IPFV	while

‘He was maybe plucking up there, and while plucking...’

(47) w4r 2:20.296-2:21.912

tha ayõni boi yadzi

tha	ayõni	boi	yadzi
tha	a-yõ-ni	bo-i	ya-dzi
knowledge(<NP)	NEG-find-CVB.SIM	bring-PFV	go-PFV

‘Took and went without (the man) knowing’

(48) w4r 2:22.304-2:26.304

tsakya lasar tsa tōi ma tsa thea tsetsu khur thĩmmae tsa khur tsōmmae tsar

tsakya	lasar	tsa	tōi	ma	tsa	thea	tsetsu	khur
tsakya	lasa=r	tsa	tō-dzi	ma	tsa	the=a	tsetsu	khu=r
after.that	last=LOC	DIST	pluck-PFV	down	DIST	3.EMPH=GEN	***	pocket=LOC
thĩmmae	tsa	khur	tsōmmae	tsar				
thĩ-mmae	tsa	khu=r	tsō-mmae	tsa=r				
keep-MIR	DIST	pocket=LOC	put-MIR	eat=LOC				

'Then in the last, plucked it down and put in his pocket, put in the pocket'

(49) w4r 2:26.952-2:28.832

thĩ ma yuni balla

thĩ	ma	yuni	balla
thĩ	ma	yu-ni	balla
keep	down	descend-CVB.SIM	finally

'Put and came down, finally'

(50) w4r 2:29.152-2:31.800

ngaa tsa udza kri khana yaye bi ngimo tōri tsa

ngaa	tsa	udza	kri	khana	yaye	bi	ngimo	tōri	tsa
nga=a	tsa	udza	kri	khana	ya=ngye	bi	ngi-mo	tōri	tsa
1SG=GEN	DIST	thing	one	where	go=UNCERT	say	look-NPST	while	DIST

'Where might have my thing gone, while looking'

(51)

w4r

2:31.864-2:32.952

talba tsamayi

talba tsamayi

talba tsa-ma=yi

previous DIST-PL=ERG

'The previous they'

(52)

w4r

2:33.024-2:35.224

sõũlõi tsali tsai tsai khariba mroũ ke

sõũlõi tsali tsai tsai khariba mroũ ke

sõũlõ=yi tsali tsa-i tsa-i kha=ri-ba mro-ũ ke

three=ERG like.this DIST-PFV DIST-PFV come=INDEF-IND.IPFV see-NPST DM

'The three were coming eating eating like this, (the man) saw'

(53)

w4r

2:35.768-2:37.808

ra i mi kri the ra i wo

ra i mi kri the ra i wo

ra i mi kri the ra i wo

goat also man one 3.EMPH goat also DM

'And the goat, the man, also the goat...'

(54)

w4r

2:38.016-2:41.448

tsa mur tōriba ra i wo ngemmae the ra i wo tsāibomo tsogoi yaũ

t	m	tō	r	i	w	n	g	t	r
t	mu=r	tō-ri-ba	ra	i	wo	nge-mmae		the	ra
DIST	sky=LOC	pluck-CONT-IND.IPFV	goat	also	DM	make.animal.sounds-MIR		3.EMPH	goat
i	wo	tsāibomo	tsogoi	yaũ					
i	wo	tsāibo-mo	tsogoi	ya-ũ					
also	DM	pull***-NPST	this.much	GO-NPST					

'He was plucking up there, also a goat shouted, goat was brought and pulled, this much'

(55)

iyō

2:42.576-2:44.182

tsama tsa kolmayi yoi tsamo

tsama	t	k	y	t
tsa-ma	t	kol-ma=yi	yo-i	tsa-mo
DIST-PL	DIST	child-PL=ERG	steal-PFV	eat-NPST

'They, these boys stole and eat?'

(56)

w4r

2:44.432-2:44.688

ã

ã

ã

yes

'yes'

(57) iyo 2:44.904-2:45.720

saikalar

saikalar

saikala=r

bicycle=LOC

'On a bicycle?'

(58) w4r 2:45.728-2:47.552

ã mulkhu ma padiasi

ã mulkhu ma padiasi

ã mulkhu ma padia-si

yes cap down fall-CVB

'Yes, cap fell down'

(59) w4r 2:47.848-2:49.232

tša mulkhu wathiamae

tša mulkhu wathiamae

tša mulkhu wathia-mae

DIST cap leave.behind-MIR

'Left this cap'

(60) w4r 2:49.288-2:51.616

phlierõ mulku wathi tša saikalar kya yamo tõi

phlierõ mulku wathi tša saikalar kya yamo tõi

phlie-irõ mulku wathi tša saikala=r kya ya-mo tõi

fall-CVB.SEQ cap leave.behind DIST bicycle=LOC here.there go-NPST while

'Fell down, left the cap, while going on this bicycle'

(61) w4r 2:51.616-2:54.352

mulkhu wathiamae tsa mulkhu kya kinamo tōri

mulkhu	wathiamae	tsa	mulkhu	kya	kinamo	tōri
mulkhu	wathia-mae	tsa	mulkhu	kya	ki-na-mo	tōri
cap	leave.behind-MIR	DIST	cap	here.there	pick.up-AND-NPST	while

'Left the cap, while going there to pick up the cap...'

(62) w4r 2:54.848-2:57.760

mulkhu kya syuri syutta lairō kyoa mulkhu wathiai bi

mulkhu	kya	syuri	syutta	lairō	kyoa	mulkhu	wathiai	bi
mulkhu	kya	syuri	syutta	la-irō	kyo=a	mulkhu	wathia-i	bi
cap	here.there		whistle	do-CVB.SEQ	2SG=GEN	cap	leave.behind-PFV	say

'Cap there, whistled, (you) left your cap, said'

(63) w4r 2:57.776-3:00.056

kya pinamo tōri tsa sōūlō kibokhamo ke

kya	pinamo	tōri	tsa	sōūlō	kibokhamo	ke
kya	pi-na-mo	tōri	tsa	sōūlō	kibokhamo	ke
here.there	give-AND-NPST	while	DIST	three		DM

'While going there to give, these three picked and brought'

(64) w4r 3:00.368-3:04.624

tša sōũlō kibokhani tša sōũlō kri kri themae tsai khamo tōr tša kyaari khamo tša mi

tša	sōũlō	kibokhani	tša	sōũlō	kri	kri	themaē	tsai	khamo	tōr
tša	sōũlō	kibokhani	tša	sōũlō	kri	kri	the-mae	tša-i	kha-mo	tōr
DIST	three		DIST	three	one	one	3.EMPH-MIR	DIST-PFV	come-NPST	while
tša	kyaari	khamo	tša	mi						
tša	kyaa=ri	kha-mo	tša	mi						
DIST	road=LOC	come-NPST	DIST	man						

‘These three picked and brought, these three go eating one each, and on this road comes this man’

(65) w4r 3:04.904-3:07.752

thea ma sī tša tuda ma yui balla

thea	ma	sī	tša	tuda	ma	yui	balla
the=a	ma	sī	tša	tu=da	ma	yu-i	balla
3.EMPH=GEN	down	wood	DIST	up=ABL	down	descend-PFV	fiinally

‘Came down from his tree finally’

(66) w4r 3:08.208-3:12.816

tora tša mi tsumai khali tsaye ngai hai lai ngiamae tsogori wo tshi

tora	tša	mi	tsumai	khali	tsaye	ngai	hai	lai	ngiamae
tora	tša	mi	tsu-ma=yi	khali	tša=ngye	nga-i	hai	la-i	ngi-amae
HESIT	DIST	man	PROX-PL=ERG	how	eat=UNCERT	feel-PFV	from.there	do-PFV	look-MIR
tsogori	wo	tshi							
tsogori	wo	tshi							
this.much	DM	finish							

‘Hmm, this man, how did they eat like this, felt, looked surprised, that’s it’